

## CONTENTS

*List of Illustrations* / xi

*Acknowledgments* / xiii

### INTRODUCTION / Bibliographic Subjects / 1

"Hypothesis: All is Leaf" 1

Books: Past, Present, and Future 4

Is Literary History Book History? 8

Bibliographic Romanticism 12

Romanticizing Books 13

### ONE / Networking / 19

Fortresses of the Spirit 19

Rethinking the Book of Everything 21

The Novel as Network: J. W. Goethe's *Wilhelm Meister's Travels* 22

The Problem of the Where 26

The *Ladies' Pocket-Book* and the Excerpt 27

The *Ausgabe letzter Hand* and a Poetics of the Version 31

Cartography and the Novel 36

The Anatomy of the Book: The Work of Art as Technological *Präparat* 45

Coda: *Faust* and the Future 51

### TWO / Copying / 53

Making Classics 53

The Combinatory Spirit and the Collected Edition 55

Producing Corporeal Integrity (Wieland, Byron, Rousseau) 58

Reprinting, Reproducibility, and the Novella Collection 64

E. T. A. Hoffmann's *The Serapion Brothers* and the Crisis of Originality 67

"The Uncanny Guest" and the Poetics of the Same 70

- The Plot of the Returning Husband 72
- The Magnetic Doppelgänger 74
- The Whisper, Noise, and the Acoustics of Relocatability 76
- The Collectivity of the Copy 79
- Again 81

### THREE / Processing / 85

- Printing the Past (Intermediality and the Book I) 85
- The Editor's Rise and Fall 87
- Immaculate Reception: From *Erneuerung* to Critical Edition (Tieck, Hagen, Lachmann) 89
- Walter Scott, the Ballad, and the Book 97
- The Borders of Books: *Minstrelsy of the Scottish Border* 101
- Narrating Editing: The Historical Novel and the *Tales of My Landlord* 109
- "By Heart" v. "From the Heart" in *The Heart of Mid-Lothian* 113
- Producing Singularity 119

### FOUR / Sharing / 121

- Assorted Books: The Romantic Miscellany (Almanacs, Taschenbücher, Gift-Books) 121
- Common Right v. Copyright 125
- Book-Keeping and the Inscription (Intermediality and the Book II) 128
- Hollow Texts, Textual Hollows 138
- The Problem of the "Of": Washington Irving's "An Unwritten Drama of Lord Byron" 143
- Sharing Sharing: Poe, Hawthorne, and Mrs. Chamberlain's "Jottings from an Old Journal" 148

FIVE / Overhearing / 153

The Problem of Open Source 153

“Le commerce intellectuel” 160

Women, Translation, Transnation 163

Overheard in Translation: Sophie Mereau, *La Princesse de Clèves* and the  
Loose Confession 168

María de Zayas’s *Novelas amorosas y ejemplares* and the Betrayal of Writing 173

Boccaccio, Privacy, and Partiality: *Fiammetta* and *Decameron* 10.3 177

SIX / Adapting / 183

Romantic Lines 183

Afterimages: Goethe and the Lily 189

Stems, Spirals, and the New Scientific Graphics 202

Overwriting: Balzac between Script and Scribble 210

Parallels, or Stendhal and the Line of the Self 222

Coda: Sebald’s Bibliographic Vanishing Points 230

IN PLACE OF AN AFTERWORD / Next to the Book / 235

Lecture/Selection 235

“Book was there, it was there.” 236

Besides: Toward a Translational Humanism 239

Beckett’s “Eff” 241

Notes / 247

Index / 293